

FrauenLiteraturGeschichte
Texte und Materialien zur russischen Frauenliteratur
Herausgegeben von Frank Göpfert

Band 9

Предстательницы муз:
Русские поэтессы XVIII века
hrsg. von Frank Göpfert und Michail Fajnštejn
Fichtenwalde 1998

Vorwort

„ВНОВЬ ЛИРА ЗАЗВУЧАЛА...“

В мартовской книжке журнала „Трудолюбивая пчела“, издателем которого был писатель и поэт А. П. Сумароков, среди прочего читатели прочли стихотворение „О ты, которая всегда...“. Оно принадлежало перу дочери писателя Екатерины Сумароковой, в недалеком будущем - жене известного литератора Я. Б. Княжнина. Это была первая известная нам женщина, чей поэтический опыт оказался доступен читающей публике. Спустя десять лет русские женщины-литераторы хорошо освоили страницы печатных изданий. Очевидно, что это стало возможным на общем фоне участия женщин в государственной и культурной жизни России второй половины XVIII в. Женщины на троне, в литературных кружках, на сценах театров, воспитанницы Смольного института...

Действенной силой, влиявшей на приобщение к культуре русских женщин, была литература. В ней же они почувствовали возможность проявления своего творческого начала. Ярким примером для них стала Екатерина II. Ей удалось создать образ самой просвещенной монархини в Европе. Она живо интересовалась науками, занималась литературой, законотворчеством, внимательно следила за экономическим развитием империи. При ней особенно бурно развивались наука, литература, живопись, музыка, театр. Известный указ о вольных типографиях (январь 1783 г.) способствовал книгопечатанию и книжной торговле не только в столицах, но и в провинции (в то время в России было уже около 90 типографий и 60 книжных лавок). Появилось много периодических изданий, в которых были представлены наука, политика, литература. Создавались научные общества и литературные кружки. Во второй половине XVIII в. в России свыше 250 человек занимались писательским трудом. Более половины из них - женщины. Сама императрица известна как автор пьес, аллегорий, публицистических эссе, эпистолярных посланий.

Феномен Екатерины II - „писательницы на троне“ - явно побуждал женщин испытать и себя на этом поприще. Нам известно более 140 женщин-литераторов периода 1760-1800 гг. Разным было их общественное и материальное положение. Это женщины императорской династии и представительницы самых родовитых аристократических фамилий России, провинциалки из обедневших дворянских семей и дочери разночинцев. Их участие в литературном процессе той поры довольно весомо, но сегодня нам о них мало известно. Авторы редких литературных антологий XVIII в. включали в свои сборники лишь 5-7 авторов-женщин. В прозе, публицистике, мемуарах, драматургии - это Екатерина II и Екатерина Романовна Дашкова. Немного больше повезло поэтессам. Назовем ту же Екатерину Александровну Сумарокову-Княжнину, Елизавету Васильевну Хераскову (жену

известного писателя и куратора Московского университета Михаила Матвеевича Хераскова) или авторов популярных в народе песен - императрицу Елизавету Петровну и оперную певицу Елизавету Семеновну Сандунову. Остальные, увы, оставались в забвении у нынешней читающей публики. Их произведения, рассыпанные на страницах тогдашних журналов, числились лишь в каталожных карточках известных библиотек или в незавершенных листах биографий и указателей, называемых сегодня „архивное дело № ... “. Возвращение этих имен из прошлого - дело важное не только для сегодняшней России. Плоды их поэтического таланта должны также стать достоянием мировой культуры.

Чем было вызвано стремление русской женщины заняться литературным трудом? Этот феномен не случаен. В век Просвещения писатель, поэт, переводчик стал активной силой общественной и культурной жизни. При отсутствии системы женского образования в Российской империи тех лет литература играла определяющую роль в самообразовании женщин. А собственное участие в литературе давало возможность выработать философско-этические нормы и критерии, которыми женщины хотели повлиять на российскую действительность. Женщины стали участницами литературного процесса. И если в прозе они ограничивались в основном переводами, то в поэзии отражали все волновавшее их: любовь, семейные отношения, религиозные чувства и даже события общественной жизни. И немало в том преуспели. Это признавали их литературные наставники М. М. Херасков, Г. Р. Державин, Н. М. Карамзин. Они поддерживали писательниц и поэтесс советами, предоставляли для публикации их произведений страницы своих журналов. Произведения русских поэтесс можно было встретить в „повременных изданиях“ Петербурга, Москвы, далекого сибирского Тобольска...

В этом сборнике представлена значительная часть поэтического творчества русских женщин века Просвещения, дошедшая до наших дней. Выбрать его название помог Яков Борисович Княжнин. В одном из своих посланий к Е. Р. Дашковой он назвал своих коллег по перу-женщин - „предстательницами муз“ (см.: Собеседник любителей русского слова. 1784. 4.11. С. 8). Здесь собраны стихи 33 поэтесс. Имена 24 из них известны. Двое из них - Екатерина Урсова и Мария Поспелова сумели выпустить сборники своих стихотворений. Установить имена и фамилии остальных не удалось: поэтессы оставили нам только криптограммы или вообще не подписывались. Женское авторство установил А. Н. Неустроев, составитель „Исторического розыскания о русских повременных изданиях и сборниках за 1703-1802 гг. “ (СПб., 1874).

Перелистаем страницы нашей антологии. В ней представлены самые разные жанры русской поэзии: басни (Е. Нилова, Н. Старова, Е. Свиньина), героиды (Е. Урсова), оды (А. Магницкая, М. Поспелова, А. Турчанинова), послания (Е. Дашкова, А. Жукова, Е. Княжнина, Н. Старова, Н. Сумарокова, М. Сушкова, А. Турчанинова, А. Шаликова, Е. Урсова), сонеты (Е. Хераскова), стансы (М. Сушкова, Е. Хераскова), эклога (М. Поспелова), элегии (Е. Караулова, Е. Нилова), эпитафии (К. Долгорукова, М. Сумарокова, А. Турчанинова), эпиграммы (Н. Сумарокова). Но особенно популярен в женской поэзии был жанр песен. Они лучше всего передавали весь спектр женских чувств. Песни эти - о любви счастливой, а чаще несчастной, о горе молодой женщины - в разлуке или покинутой любимым. В 1760-1780-е гг. песни занимали одно из ведущих мест в русской лирике. Они помогали поэтически выразить „жизнь сердца“. Среди них главным был городской романс с его сокровенным миром чувств. Песня пробуждала в слушателях достоинство, желание пожалеть другого человека, в ней ценили не сословную принадлежность, но яркие чувства и духовное благородство. Писали песни аристократки М. Л. Нарышкина и М. В. Зубова, провинциальная дворянка А. С. Жукова и бывшая крепостная П. И. Ковалева-Шереметева. Разные по тематике песни объединяет одно - желание их авторов быть любимыми и счастливыми...

Другим популярным жанром была басня. В басенной аллегории все важные личные и общественные коллизии передают представители из животного и растительного царств.

Таковы „Три басни из Флориана“, переведенные Е. Ниловой, „Пчела и Змей“ Н. Старовой или басня „Пчела“ Е. Свиньиной.

С середины XVIII в. в русской поэзии развивается жанр идиллии. Он пришел к нам из Франции. Особенно популярными стали идиллии Антуанетты Дезульер. Их характерной особенностью было философское видение житейских и общечеловеческих радостей и горестей. В России творчество Дезульер стало известно читателям благодаря переводчикам. Среди них -М. В. Сушкова. Переводя стихи „Овечки“ и „Ручей“ Мария Васильевна существенно изменила их содержание, сгладив наиболее острые места, смягчив противопоставление мира природы и мира человека.

Для русского классицизма характерен и другой жанр - религиозная поэзия на темы из священных текстов, особенно Псалтырь. Строки этих произведений дышат чистым религиозным чувством и искренней глубокой верой в Бога, трепетной исповедью, ожиданием совета и поддержки себе и людям. Таковы „Преложение 12 псалма“ М. Обрютиной, „Чувства о Творце“ А. Жуковой, „Гимн Всемогущему“ и „Молитва“ Н. Поспеловой, „Глас смертного к Богу“ А. Турчаниновой и др. В сущности, о том же писал и Г. Р. Державин в оде „Бог“ (1784). Вообще собратья по перу по-доброму влияли на творчество русских поэтесс. Так, Г. Р. Державин помог обрести свое место в литературе Елизавете и Екатерине Ниловым, Марии Орловой. Он и М. М. Херасков помогли становлению поэтического таланта Е. С. Урусовой. М. М. Херасков, по-видимому, был также наставником сестер Александры и Анастасии Магницких, Натальи Старовой в их литературных опытах. Вы прочтете здесь поэтические послания этих женщин знаменитому поэту. Не менее значительным было влияние на русских поэтесс основателя русского сентиментализма Н. М. Карамзина. Прочитайте, к примеру, стихи А. Шаликовой, а также поэтесс, укрывшихся за криптограммами „К. С.**“ и „М...Ф...А“.

По природе женщине присуща доброта и нежность. Ей отвратительны жестокость и насилие, особенно бушевавшие в последнее десятилетие „галантного века“. Ужасы, происходившие во Франции, казнь Людовика XVI и якобинский террор, вызвали в России появление множества сочинений, осуждавших злодеяния революции. Именно таким „политическим“ стихотворением является сочинение „К истине“ таинственной „М“. Несомненна глубокая образованность наших героинь - жительниц столиц и провинциалок. Они брали сюжеты не только из собственной жизни, они не менее свободно использовали сюжеты из античной литературы, произведений знаменитых мастеров Возрождения или современного им века Просвещения, как западноевропейского, так и русского. Стихотворения этих русских женщин, извлеченные из старых журналов, и сегодня трогают нас искренностью.

Вы держите в руках первый из трех сборников, посвященных женскому литературному творчеству в России XVIII в. В работе второй - прозаический сборник, в третий войдут обстоятельный очерк литературной деятельности русских женщин в век Просвещения и библиография по теме „Русские писательницы XVIII века“.

Главная цель настоящей публикации - ознакомление читателей с поэтическими опытами русской женщины XVIII в. Антология состоит из трех частей. Первая часть - произведения авторов, чьи имена известны („Они оставили свои нам имена...“). Во второй - авторы обозначили себя криптограммами („Загадка в имени твоём...“). В третьей части - стихотворения анонимных поэтесс („Безвестность славе предпочли...“). Сборник снабжен краткими сведениями об авторах, прежних изданиях и пояснениями к ряду текстов. Составлен „Словарь устаревших слов“, „Указатель имен, географических названий и мифологических терминов“.

Мы надеемся, что эта книга будет интересна не только исследователям-литературоведам, историкам и культурологам, но и всем, кто любит русскую поэзию.

Составители приносят сердечную благодарность Ю. А. Виноградову, Н. Д. Кочетковой

и В. С. Соболеву за ценные советы в процессе работы, а также А. И. Строевой за подготовку текстов к изданию.

М. Файнштейн